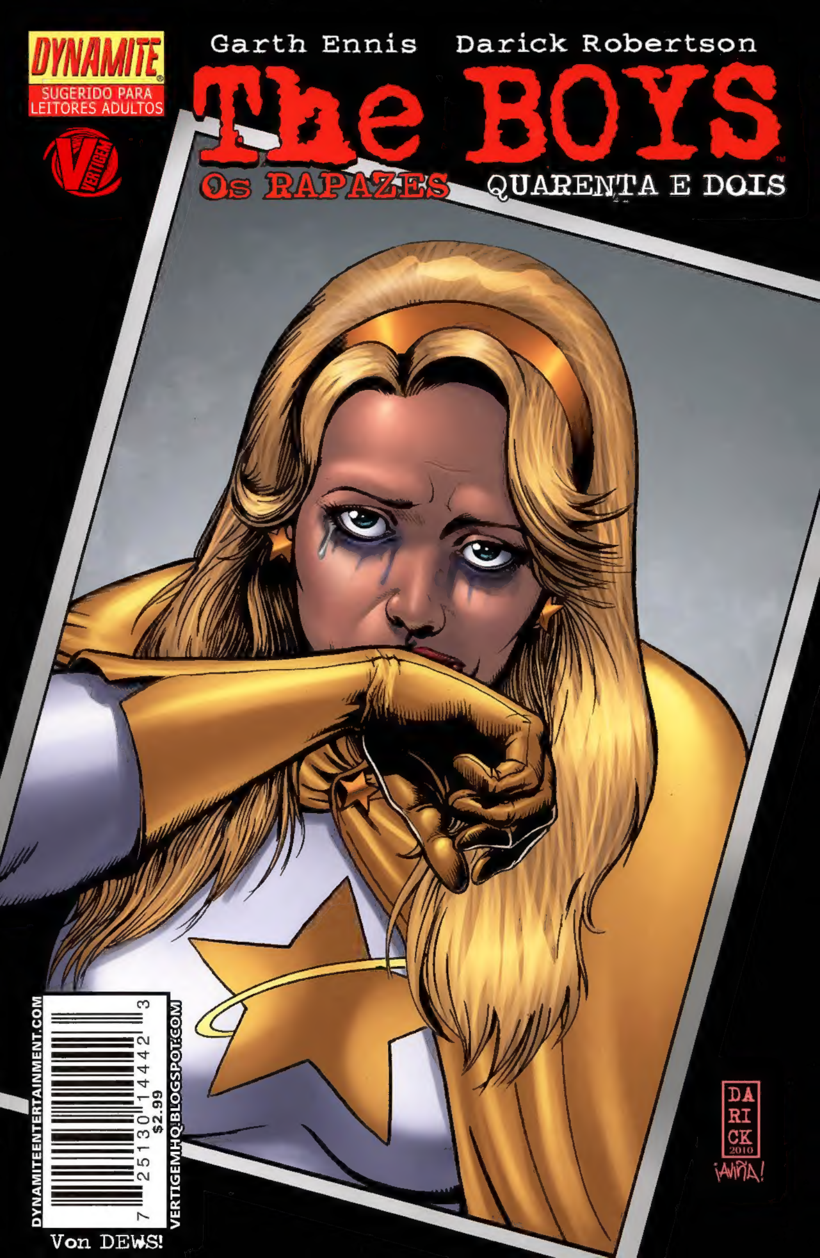

DYNAMITE
SUGERIDO PARA
LEITORES ADULTOS
VERTIGEM
Garth Ennis
Darick Robertson
The BOYS
Os RAPAZES
QUARENTA E DOIS
DYNAMITEENTERTAINMENT.COM
$2.99
VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM
Von DEWS!
DA
RI
CK
2010
¡AVIÑA!

Garth Ennis Darick Robertson

The BOYS™

Os RAPAZES QUARENTA E DOIS

Num mundo onde heróis fantasiados elevam-se aos céus e vigilantes mascarados espreitam na noite, alguém teria que cuidar para que os "supers" não saíssem da linha. E alguém cuidará.

Billy Açougueiro, Hughie Mijão, Filhinho da Mamãe, O Francês e A Mulher são Os Rapazes: uma equipe financiada pela CIA composta pessoas perigosissímas, cada um dedicado a lutar contra a força mais perigosa da Terra – super-poderes. Alguns super-heróis têm que ser observados. Alguns têm que ser controlados. E alguns deles - de vez em quando - têm que ser tirados de cena.

É quando você chama Os Rapazes.

Roteiro por:
GARTH ENNIS

Tradução e Letras por:
VON DEWS!

Ilustrado por:
DARICK ROBERTSON

Arte da capa por:
DARICK ROBERTSON

Cores por:
TONY AVIÑA

The Boys é criação de:
ENNIS & ROBERTSON

www.dynamiteentertainment.com
www.vertigemhq.blogspot.com

DYNAMITE ENTERTAINMENT

FOR DYNAMTE ENTERTAINMENT

NICK BARRUCCI • PRESIDENT
JUAN COLLADO • CHIEF OPERATING OFFICER
JOSEPH RYBANDT • EDITOR
JOSH JOHNSON • CREATIVE DIRECTOR
JASON ULLMEYER • GRAPHIC DESIGNER

COMIC SHOP LOCATOR SERVICE
888-COMIC-BOOK
comicshoplocator.com

THE BOYS, VOLUME 1 #42 First printing. Published by Dynamite Entertainment, 155 Ninth Avenue, Suite B, Runnemede, NJ 08078. Copyright © 2010 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. DDynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo ® 2010 DFI. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes.

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamiteentertainment.com

Printed in Canada.

HMMM.
DROGA, SERÁ QUANDO QUE EU VOU APRENDER?
OI...?
SOU EU.
E AÍ, AMIGÃO...?!
E AÍ. COMÉ QUE TÁ? ELE ME PÔS NA COLA DESSE LANCE COM O HUGHIE, QUER SABER SE CÊ TEVE ALGUMA IDEIA NOVA.
ELE TE CONTOU...?
UHUM. E ME DEIXOU PUTO, PODE CRER.

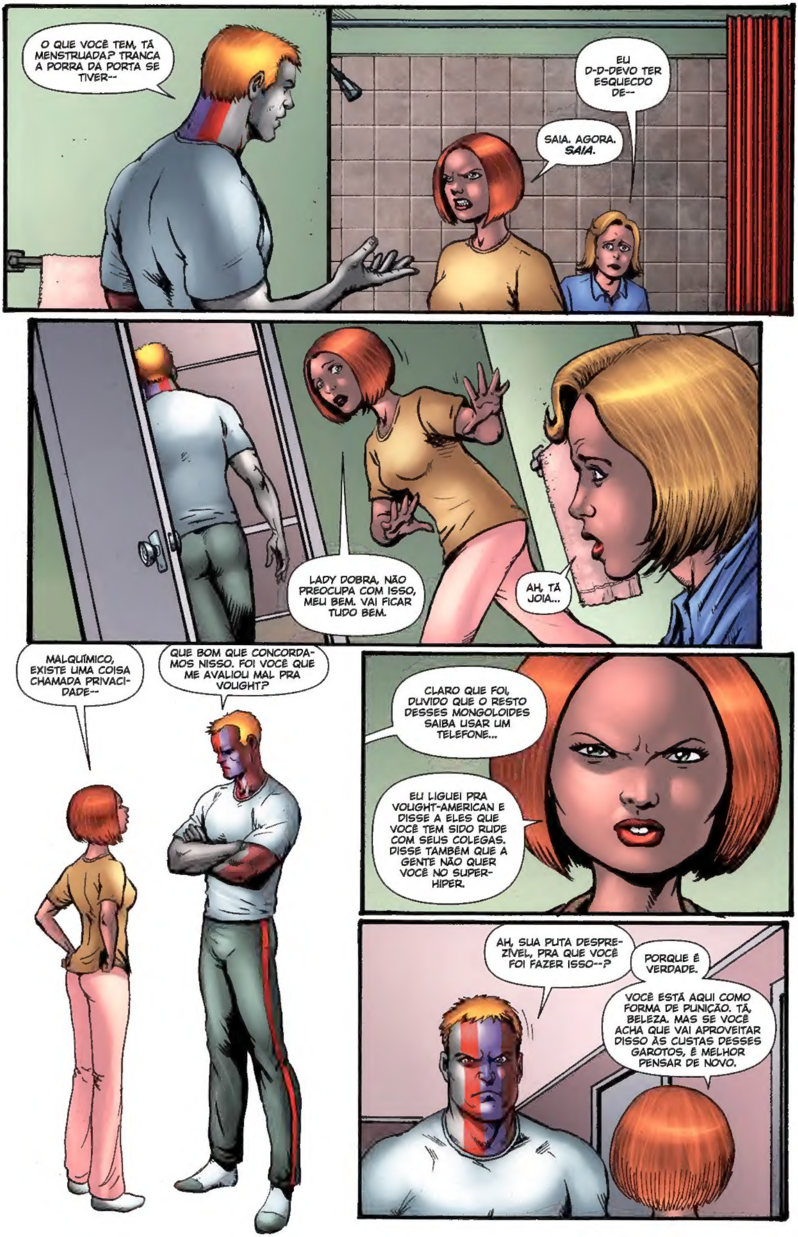
O QUE ELE TE FALOU...?
CONTOU TUDO, TU SABE COMO SÃO ESSES LANCES. MAS É CLARO, FOI SÓ DEPOIS DELE JÁ TER MANDADO O HUGHIE CONFERIR O MALQUÍMICO E A BOSTA DO SUPER-HIPER...
HM.
É O ÚNICO JEITO DE TESTAR UMA TEORIA, ACHO...
TOMARA QUE ELE COMPROVE. PEQUEPÊ, NÃO TIVE NENHUMA IDEIA MELHOR.
BEM... UMA COISA QUE VOU CONTINUAR BATENDO O PÉ SÃO OS G-MEN. TÁ, ALGUÉM DESCOBRE QUE O GURI TÁ INFILTRADO-- SE É O GODOLKIN, E ELE DÁ A ORDEM PRA MATAR, FAZ TODO O SENTIDO.
MAS A MELHOR APOSTA É QUE TENHA VINDO DA VOUGHT...
ENTÃO NÃO HÁ A MÍNIMA CHANCE DO GURI SER UM DELES.
MAS CLARO, VAI SABER SE ESSA MERDA É ALGO A MAIS DE NOVO, NÉ?
NUM TÔ CERTO?
ALÔ, TAÍ AINDA--?
TÔ.

BELEZA? SOU EU... PRO-VAVELMENTE VOCÊ AINDA NÃO ACORDOU....
ACABEI DE COMEÇAR O SEGUNDO DIA DE VIGÍLIA AO SUPER-HIPER, ESPERANDO MUITO QUE SEJA O ÚLTIMO...
NADA DE NOVO DESDE A MENSAGEM QUE EU DEIXEI NOITE PASSADA. SINCERAMENTE NÃO ACHO QUE ROLE ALGUMA COISA COM ESSES CARAS; QUER DIZER, MALQUÍMICO É UM FILHO DA PUTA, MAS NADA ALÉM DO QUE JÁ VIMOS ANTES.
VOU TENTAR PÔR AS ESCUTAS NA CASA HOJE. DEPOIS DISSO EU GOSTARIA MESMO DE VOLTAR PRA CASA, TÔ UM POUQUINHO PREO-CUPADO EM SER EXPOSTO.
TIPO, SEM NENHUM MOTIVO PARTICULAR, EU SÓ, EU SÓ ACHO QUE QUANTO MENOS EU ME EXPOR, MELHOR. BEM, NÃO QUE EU ESTEJA ME EXPONDO, NÃO TO FAZENDO ISSO. MAS QUANTO MENOS FICAR DANDO NAS VISTAS É MELHOR, NÉ?
ENTÃO TÁ. MAIS TARDE TE DOU UM SINALZINHO, PRA VOCÊ SABER COMO VÃO AS COISAS.
HÃ... ENTÃO TÁ.
TÉ MAIS.

OS INOCENTES
parte três

NOSSA SENHORA! NNH! NOSSA SENHORA!
BOBBY!
AH, NÃO...
PUTA QUE PARIU DE RODINHA, QUE FOI ISSO?
NUM PRETENDIA! PENSEI QUE IA PASSAR POR CIMA! NNNHH!!
BOBBY, CÊ TÁ BEM...?
HAMISH!?
TUDO BEM CONTIGO?
HÃ-- EU TÔ-- HÃ--
QUE BOM TE VER, HAMISH! VOCÊ DISSE QUE PODERIA VIR NOS VISITAR, MAS JÁ...!?
AH, SINTO MUITÃO PELO SEU CARRO, HAMISH--!
É? AÍ, CARÃI...
QUÊ?
VOCÊ TÁ TODO SUJO DE CAFÉ! ESCUTA, VAMOS LÁ DENTRO PRA VOCÊ SE LIMPAR, TÁ BOM?
ISSO AÍ, PODEMOS TE MOSTRAR O HIPER QG!
PRO NOSSO NOVO AMIGÃO--!
O QUE É "CARÃI"?

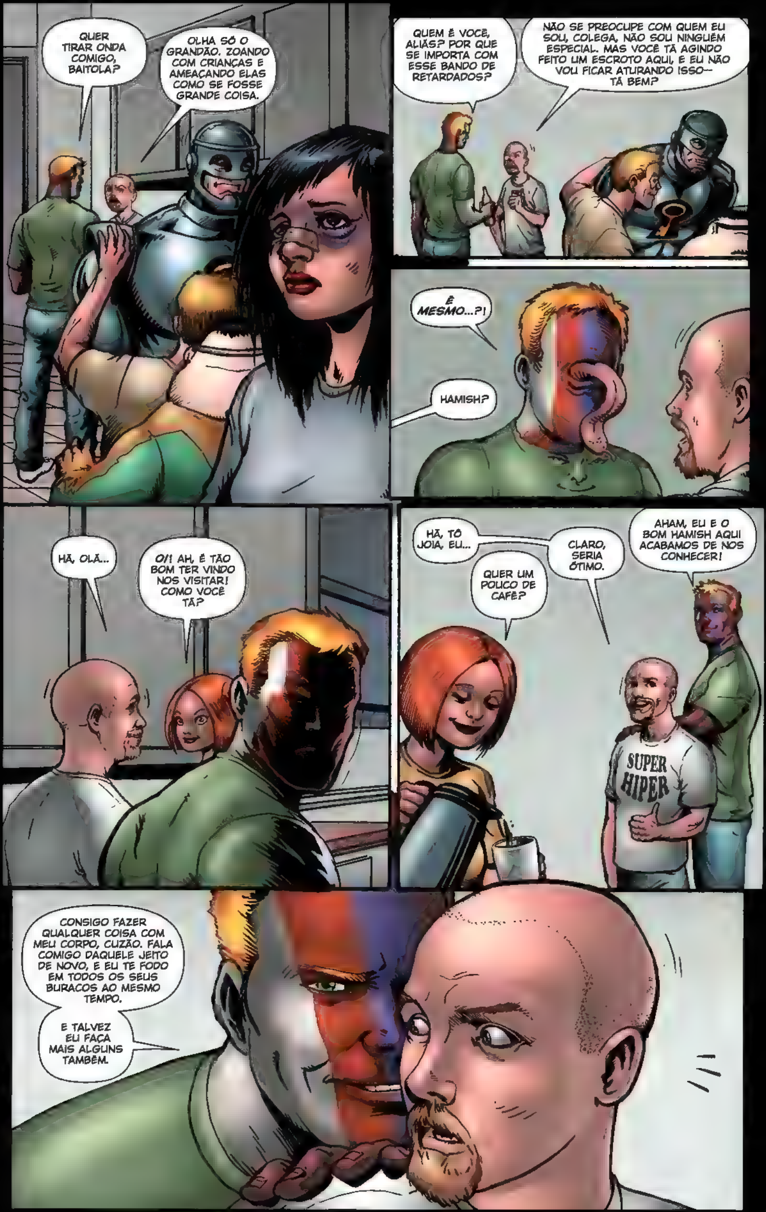
IBUPROFEN
OUVIU ALGUMA COISA LÁ FORA?
SÃO SÓ OS MENINOS BRINCANDO.
CONTINUE, MEU BEM.
Ravina de Sangue
ABSORVENTES
Extra SUPERAbsorção
AH, É QUE... É QUE TÁ FICANDO PIOR, TIA MANA.
TIPO, A CADA MÊS VEM MAIS, VAI FICANDO MAIOR E MAIS DENSO A CADA VEZ...
TE DISSERAM QUE ALGO ASSIM PODERIA ACONTECER, NÃO DISSERAM? COMO UM DESENVOLVIMENTO DE SEUS PODERES?
PODERES? QUE TIPO DE PODER É ESSE, PELAS DEUSAS?
QUER DIZER, E AGORA, EU SIMPLESMENTE CONTINUO ATÉ QUE E ALGUM MÊS EU PRODUZA UM TIPO DE *SALSICHA MENSTRUAL*--?
NEM SEI O QUE EU TÔ FAZENDO AQUI...
ÀS VEZES, NEM SEI O QUE QUALQUER UM DE NÓS TÁ FAZENDO... SUPER-HIPER, O QUE É QUE *PODEMOS* FAZER DE VERDADE--?
MEU BEM, PARA COM ISSO...
SHHHH... SHH-SHH-SHHHH...
VOCÊ JÁ DISSE QUE--?
NÃO SABE BATER?!


O QUE VOCÊ TEM, TÁ MENSTRUADA? TRANCA A PORRA DA PORTA SE TIVER--
EU D-D-DEVO TER ESQUECDO DE--
SAIA. AGORA. *SAIA*.
LADY DOBRA, NÃO PREOCUPA COM ISSO, MEU BEM. VAI FICAR TUDO BEM.
AH, TÁ JOIA...
MALQUÍMICO, EXISTE UMA COISA CHAMADA PRIVACIDADE--
QUE BOM QUE CONCORDAMOS NISSO. FOI VOCÊ QUE ME AVALIOU MAL PRA VOUGHT?
CLARO QUE FOI, DUVIDO QUE O RESTO DESSES MONGOLOIDES SAIBA USAR UM TELEFONE...
EU LIGUEI PRA VOUGHT-AMERICAN E DISSE A ELES QUE VOCÊ TEM SIDO RUDE COM SEUS COLEGAS. DISSE TAMBÉM QUE A GENTE NÃO QUER VOCÊ NO SUPER-HIPER.
AH, SUA PUTA DESPREZÍVEL, PRA QUE VOCÊ FOI FAZER ISSO--?
PORQUE É VERDADE.
VOCÊ ESTÁ AQUI COMO FORMA DE PUNIÇÃO. TÁ, BELEZA. MAS SE VOCÊ ACHA QUE VAI APROVEITAR DISSO ÀS CUSTAS DESSES GAROTOS, É MELHOR PENSAR DE NOVO.

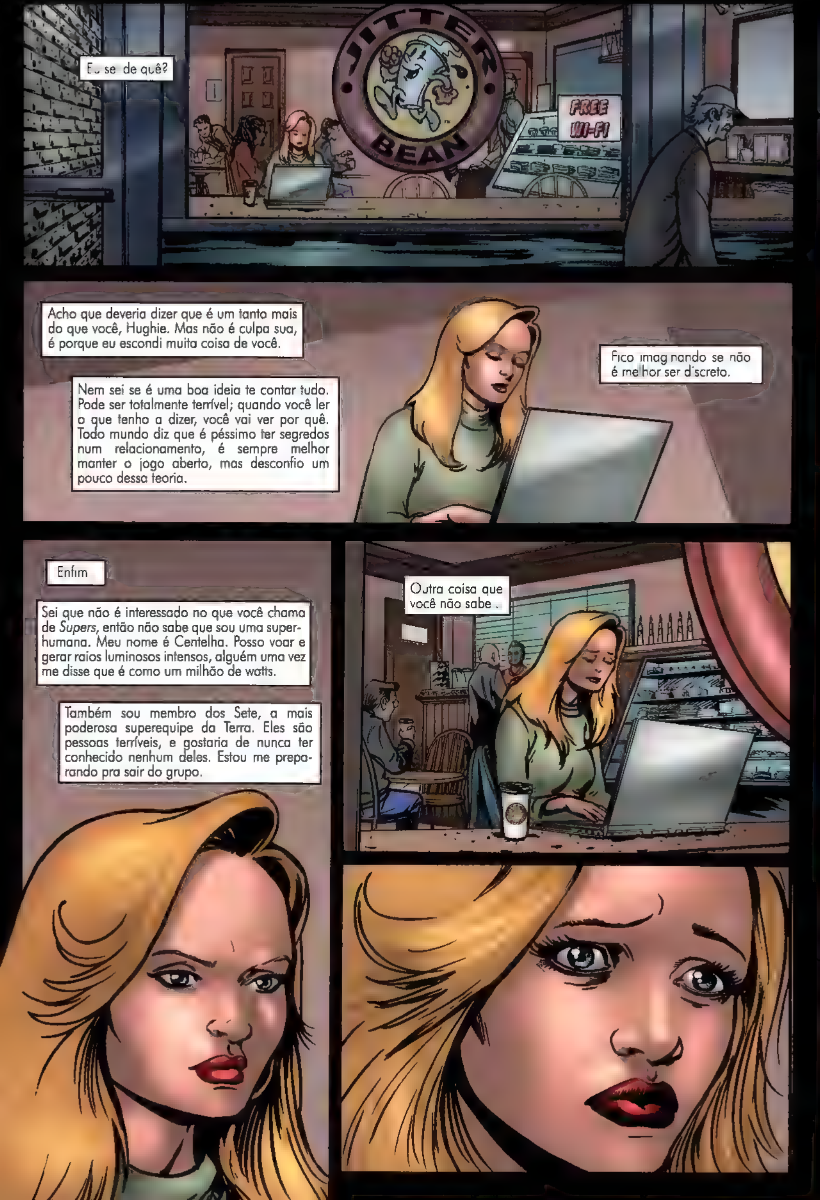
OLHA SÓ, VAGABA: A VOUGHT CONTRATOU ALGUM BUROCRATA PRA ESCREVER RELATÓRIOS DE MIM. O QUE TORNA ISSO UM PERÍODO DE EXPERIÊNCIA.
QUALQUER COISA-- QUALQUER COISA QUE ELES NÃO GOSTAREM NO RELATÓRIO, ME MANDA CADA VEZ MAIS PRA LONGE DE RETORNAR PROS JOVENS TITÂNICOS...!
BEM, VOCÊ DEVERIA SE COMPORTAR MELHOR, SE ESPERA GANHAR UMA ESTRELA DOURADA DE MIM.
E PODIA COMEÇAR PELO SEU PALAVREADO.
MEU O QUÊ?
EM QUE PORRA DE PLANETA VOCÊ MORA? SABE QUEM EU SOU? SOU O MALQUÍMICO!
VOCÊ NÃO PODE ME DIZER QUE PORRA EU DEVO FAZER! SOU A DROGA DE UM SUPER-HERÓI...!
PRA SER SINCERA, ACHO ESPANTOSO DE VOCÊ SER UM BÍPEDE.
NÃO ME TESTE.
HEH.

SUPER HIPER
ME *CHOMP* DESCULPA *CHOMP* MESMO, HAMISH...
AH, TÁ TRANQUILO, BOBBY. PODE ACONTECER COM QUALQUER UM.
VOCÊS TÊM, HÃ, TÊM NOTÍCIAS DO BURACO NEGRO?
ESTÃO MANTENDO ELE EM OBSERVAÇÃO, O MÉDICO DISSE QUE LOGO ELE PODE VOLTAR PRA CASA.
AQUI É NOSSA-- *AIE*...
PERDIDA NAS SOMBRAS--!
SUPER HIPER
NOSSA!
NNGGH...
TÁ TUDO BEM, MOÇA? PARECEU QUE DOEU BEM, NÃO QUER SE SENTAR?
HMM.
VOCÊ É LEGAL.
QUEM É O TAMPINHA?

É O HAMISH, MALQUÍMICO! ELE É O CARA QUE A GENTE CONTOU QUE SALVOU O BURACO NEGRO!
É NOSSO NOVO AMIGÃO!
AH, TÁ...
MALQUÍMICO É O LÍDER DA NOSSA EQUIPE, HAMISH!
AH, É?
HM.
PUTAQUEPARIU!
DESCULPA...
TRANKA, NÃO ESQUENTA COM ISSO--
HAHA HAHAHA HAH!
HAHAHA ISSO NUNCA PARA DE SER ENGRAÇADO, HAHAHAHA!
DÁ UM TEMPO PRO RAPAZ, PODE SER? NÃO PARECE QUE É CULPA DELE!
HAHAHA... O QUÊ?
TÁ FALANDO COMIGO?
FALEI PRA VOCÊ PARAR DE SER UM PANACA.
SUPER DUPER


QUER TIRAR ONDA COMIGO, BAITOLA?
OLHA SÓ O GRANDÃO. ZOANDO COM CRIANÇAS E AMEAÇANDO ELAS COMO SE FOSSE GRANDE COISA.
QUEM É VOCÊ, ALIÁS? POR QUE SE IMPORTA COM ESSE BANDO DE RETARDADOS?
NÃO SE PREOCUPE COM QUEM EU SOU, COLEGA, NÃO SOU NINGUÉM ESPECIAL. MAS VOCÊ TÁ AGINDO FEITO UM ESCROTO AQUI, E EU NÃO VOU FICAR ATURANDO ISSO-- TÁ BEM?
É MESMO...?!
HAMISH?
HÃ, OLÁ...
OI! AH, É TÃO BOM TER VINDO NOS VISITAR! COMO VOCÊ TÁ?
HÃ, TÔ JOIA, EU...
QUER UM POUCO DE CAFÉ?
CLARO, SERIA ÓTIMO.
AHAM, EU E O BOM HAMISH AQUI ACABAMOS DE NOS CONHECER!
SUPER HIPER
CONSIGO FAZER QUALQUER COISA COM MEU CORPO, CUZÃO. FALA COMIGO DAQUELE JEITO DE NOVO, E EU TE FODO EM TODOS OS SEUS BURACOS AO MESMO TEMPO.
E TALVEZ EU FAÇA MAIS ALGUNS TAMBÉM.

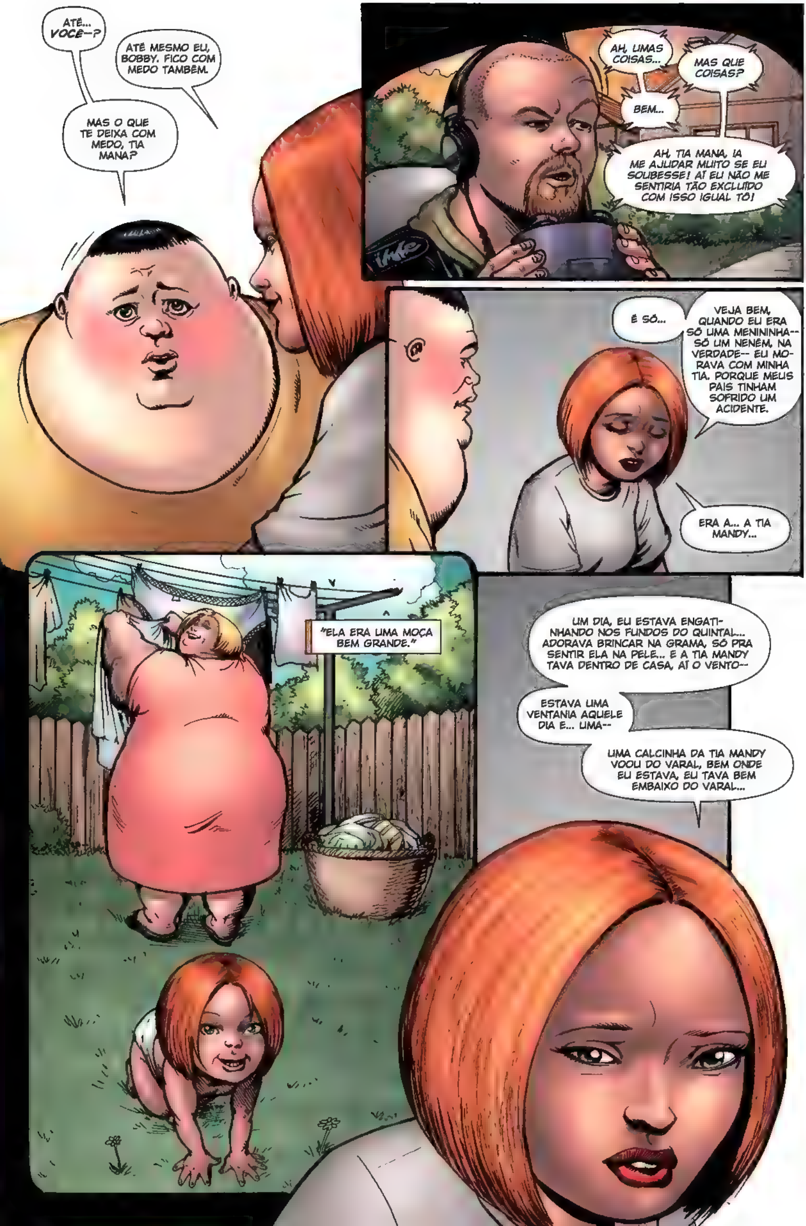
VEJO VOCÊS DEPOIS, PESSOAL!
TE LOGO, MAL-QUÍMICO!
ATÉ MAIS...
ELE PARECE MAIS... MAIS...
HUM...
MAIS LEGAL? É. CONVERSEI COM ELE.
AQUI ESTÁ, HAMISH.
AH, BRIGADO...
ESCUTA, OBRIGADA DE NOVO PELO QUE VOCÊ FEZ COM O BURACO NEGRO ONTEM. SE VOCÊ NÃO ESTIVESSE LÁ, NÃO SEI O QUE TERIA ACONTECIDO.
BEM, FICO FELIZ POR TER PODIDO AJUDAR.
E AÍ? AINDA ESTOU DENTRO DO GRANDE PASSEIO PELO QG DO SUPER-HIPER?
DE CERTEZA!
PODE APOSTAR, HAMISH!
HIPER QG! VAMOS LÁ!
UHUL!
MARAVILHA...



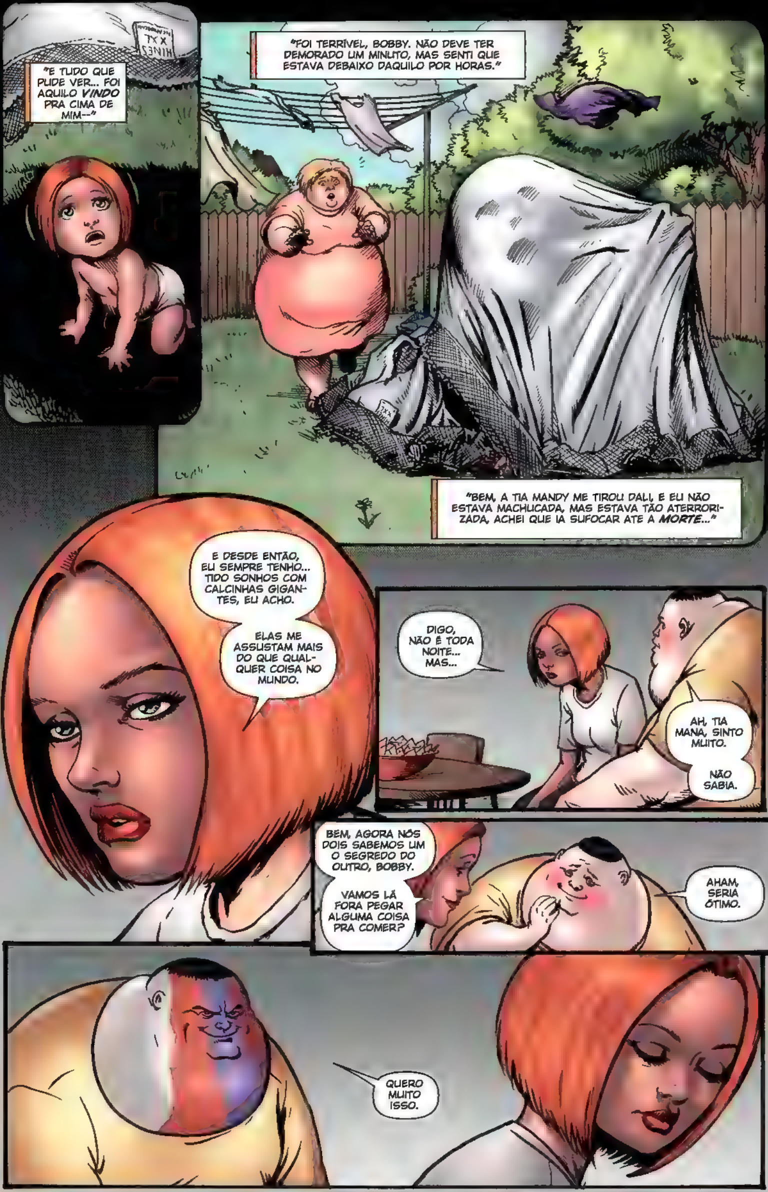
JITTER BEAN
FREE WI-FI
E. se de quê?
Acho que deveria dizer que é um tanto mais do que você, Hughie. Mas não é culpa sua, é porque eu escondi muita coisa de você.
Nem sei se é uma boa ideia te contar tudo. Pode ser totalmente terrível; quando você ler o que tenho a dizer, você vai ver por quê. Todo mundo diz que é péssimo ter segredos num relacionamento, é sempre melhor manter o jogo aberto, mas desconfio um pouco dessa teoria.
Fico imag nando se não é me hor ser d screto.
Enfim
Sei que não é interessado no que você chama de *Supers*, então não sabe que sou uma super-humana. Meu nome é Centelha. Posso voar e gerar raios luminosos intensos, alguém uma vez me disse que é como um milhão de watts.
Também sou membro dos Sete, a mais poderosa superequipe da Terra. Eles são pessoas terríveis, e gostaria de nunca ter conhecido nenhum deles. Estou me preparando pra sair do grupo.
Outra coisa que você não sabe .

Não sei como pôr isso em palavras. Digo, óbvio que eu sei, o que quero dizer é que não sei como digitar essas palavras aqui. Só de pensar já é ruim o bastante.
O que eu fiz foi tão nojento, humilhante e inacreditável que tenho medo que você
é o que eu fiz para entrar na equipe
Salvar esta mensagem como rascunho?
Não Salvar
Cancelar
Salvar
Não Salvar
MEU DEUS.

REFRIGERANTE... PATÊ... BATATA FRITA... E ONDE TÁ O...?
TIA MANA, POSSO FALAR CONTIGO, POR FAVOR?
CLARO, BOBBY, O QUE FOI?
É QUE... BEM...
AH, ISSO DEIXA A VIDA *MUITO* MAIS FÁCIL...!
É QUE EU TÔ DIRETO TENDO UM *SONHO HORRÍVEL* ...
MAS HEIN?
BOBBY, POR QUE NÃO ME CONTOU?
EU TAVA AFLITO--
PENSEI QUE CÊ PODIA ACHAR QUE EU ERA *IDIOTA*...
NÃO...!
EU FICO SONHANDO QUE EU TÔ *COMENDO EU MESMO*... TIPO, EU ABRO MINHA BARRIGA, COMEÇO A ARRANCAR TUDO E VOU PONDO NA BOCA O MAIS RÁPIDO QUE POSSO, MAS CONTINUA SAINDO *DE NOVO* PELO BURACO QUE FIZ NA BARRIGA...
E VAI FICANDO PIOR E PIOR, NÃO CONSIGO PARAR. TÔ FICANDO COM MEDO DE IR DORMIR, OU MESMO DEITAR NA CAMA!
TIA MANA, EU NÃO QUERO FICAR COM MEDO...!
BOBBY, BOBBY, É SÓ UM PESADELO! TODO MUNDO TEM!



ATÉ... VOCÊ--?
ATÉ MESMO EU, BOBBY. FICO COM MEDO TAMBÉM.
MAS O QUE TE DEIXA COM MEDO, TIA MANA?
AH, UMAS COISAS...
MAS QUE COISAS?
BEM...
AH, TIA MANA, IA ME AJUDAR MUITO SE EU SOUBESSE! AÍ EU NÃO ME SENTIRIA TÃO EXCLUÍDO COM ISSO IGUAL TÔ!
É SÓ...
VEJA BEM, QUANDO EU ERA SÓ UMA MENININHA-- SÓ UM NENÉM, NA VERDADE-- EU MORAVA COM MINHA TIA. PORQUE MEUS PAIS TINHAM SOFRIDO UM ACIDENTE.
ERA A... A TIA MANDY...
"ELA ERA UMA MOÇA BEM GRANDE."
UM DIA, EU ESTAVA ENGATINHANDO NOS FUNDOS DO QUINTAL... ADORAVA BRINCAR NA GRAMA, SÓ PRA SENTIR ELA NA PELE... E A TIA MANDY TAVA DENTRO DE CASA, AÍ O VENTO--
ESTAVA UMA VENTANIA AQUELE DIA E... UMA--
UMA CALCINHA DA TIA MANDY VOOU DO VARAL, BEM ONDE EU ESTAVA. EU TAVA BEM EMBAIXO DO VARAL...


"E TUDO QUE PUDE VER... FOI AQUILO *VINDO* PRA CIMA DE MIM--"
"FOI TERRÍVEL, BOBBY. NÃO DEVE TER DEMORADO UM MINUTO, MAS SENTI QUE ESTAVA DEBAIXO DAQUILO POR HORAS."
"BEM, A TIA MANDY ME TIROU DALI, E EU NÃO ESTAVA MACHUCADA, MAS ESTAVA TÃO ATERRORIZADA, ACHEI QUE IA SUFOCAR ATÉ A *MORTE*..."
E DESDE ENTÃO, EU SEMPRE TENHO... TIDO SONHOS COM CALCINHAS GIGANTES, EU ACHO.
ELAS ME ASSUSTAM MAIS DO QUE QUALQUER COISA NO MUNDO.
DIGO, NÃO É TODA NOITE... MAS...
AH, TIA MANA, SINTO MUITO.
NÃO SABIA.
BEM, AGORA NÓS DOIS SABEMOS UM O SEGREDO DO OUTRO, BOBBY.
VAMOS LÁ FORA PEGAR ALGUMA COISA PRA COMER?
AHAM, SERIA ÓTIMO.
QUERO MUITO ISSO.

OI?
AH, VOCÊ TAÍ! RECEBEU AS MENSAGENS QUE EU MANDEI?
AHAM.
BELEZA, BOM, AS ESCUTAS TÃO TODAS IMPLANTADAS, O SERVIÇO TÁ FEITO. POSSO VOLTAR?
NAH, AINDA NÃO. FICA MAIS UM DIA OU DOIS, SÓ PRA VER O QUE ACONTECE.
KO-Z MOTEL
AI, MEU CARALHO...!
E O LANCE QUE VOCÊ TAVA FALANDO ANTES SOBRE "SER EXPOSTO"? ACHA QUE ELES TE DESCOBRIRAM OU O QUE?
NÃO, NADA DISSO--
ÓTIMO, PORQUE PELO QUE SEI DESSES TAPADOS, VOCÊ TERIA QUE ENTRAR LÁ E FALAR "OI" PRA ELES...
ESCUTA, TÔ PERDENDO A DROGA DO MEU TEMPO AQUI. NÃO TEM NADA PRA DESCOBRIR.
O GRANDE SEGREDO DO SUPER-HIPER É QUE NÃO TEM PORRA DE SEGREDO NENHUM. ELES NÃO SÃO IGUAIS AOS OUTROS SUPERS, ELES NÃO SE ENCAIXAM EM NENHUMA DAS MERDAS QUE A GENTE JÁ VIU ANTES.
DE FATO, ELES SÃO HE-- ELES SERIAM HERÓIS DE VERDADE, EXCETO PELO FATO DE QUE OS POBRES DESGRAÇADOS NÃO CONSEGUEM NEM AMARRAR OS SAPATOS...
E O MALQUÍMICO?

*Avenue Q (Avenida Q) é um musical escrito por Robert Lopez e Jeff Marx, ao estilo de Vila Sésamo, com fantoches. Passa-se em NY.

** Famoso restaurante chinês também da cidade de Nova York.

HMM.
VAMBORA, CHAPA.
É CLARO QUE VOCÊ JÁ SABE O PROBLEMA, NÃO SABE?
NÃO TEM MAIS NADA QUE ELE POSSA FAZER PRA SE MANTER AQUI. NÃO, A MENOS QUE ELE *ENTRE* PRA PORRA DO SUPER-HIPER.
AÍ A ÚNICA FORMA DE TER CERTEZA... DE ESTAR ABSOLUTAMENTE CERTO.... SERIA SE ELE ENTRASSE NUM ARRANCA-RABO COM O MALQUÍMICO.
PORQUE SE ELE ESTIVER INFILTRADO, A VOUGHT VAI FALAR PRO MALQUÍMICO PEGAR LEVE COM ELE, NÃO VÃO DEIXAR QUE ELE DECEPE A CABEÇA DELE FORA...
ENTÃO, CÊ ACHA QUE VAI DAR BRIGA, OU EU VOU TER QUE COMEÇAR UMA?
FICA AÍ.
ME VÊ UM DAQUELES ISQUEIROS, QUERIDA.
ISSO, DO MAIS BARATO.
AHAM.

WILD TURKEY
101
DROGA.

AH.
SERÁ QUANDO QUE EU VOU APRENDER?
a seguir: VIDA BOA ATRAVÉS DA MALQUÍMICA

The BOYS

Os RAPAZES

QUAREN̰TA E TRÊS

escrito por
GARTH ENNIS
(Preacher, Justiceiro)

arte de capa por
DARICK ROBERTSON
(Transmetropolitan, Wolverine)

VERTIGEMHQ.BLOGSPOT.COM
WWW.DYNAMITEENTERTAINMENT.COM

Copyright © 2010 Spitfire Productions Ltd. and Darick Robertson. All Rights Reserved. THE BOYS, all characters, the distinctive likenesses thereof and all related elements are trademarks of Spitfire Productions, Ltd. and Darick Robertson. Dynamite, Dynamite Entertainment and its logo are ® and © 2010 DFI. All rights reserved.